# Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 1:11

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I stało się do mnie Słowo JAHWE tej treści: Co ty widzisz, Jeremiaszu? I odpowiedziałem: Widzę gałązkę migdałowca. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | I skierował JAHWE do mnie Słowo tej treści: Co widzisz, Jeremiaszu? Widzę gałązkę migdałowca — odpowiedziałem. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Potem doszło do mnie słowo JAHWE mówiące: Co widzisz, Jeremiaszu? I odpowiedziałem: Widzę gałązkę migdałowca. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Potem stało się słowo Pańskie do mnie, mówiąc: Co widzisz Jeremijaszu? I rzekłem: Widzę rózgę migdałową. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I zstało się słowo Pańskie do mnie, mówiąc: Co ty widzisz, Jeremiaszu? I rzekłem: Laskę czującą ja widzę. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I skierował Pan następujące słowa do mnie: Co widzisz, Jeremiaszu? Odrzekłem: Widzę gałązkę drzewa czuwającego. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I doszło mnie słowo Pana tej treści: Co widzisz, Jeremiaszu? I odpowiedziałem: Widzę gałązkę drzewa migdałowego. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Doszło do mnie następujące słowo JAHWE: Co widzisz, Jeremiaszu? Odpowiedziałem: Widzę gałązkę drzewa migdałowego. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | JAHWE przemówił do mnie następującymi słowami: „Co widzisz, Jeremiaszu?”. Odpowiedziałem: Widzę gałązkę drzewa migdałowego. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jahwe zwrócił się do mnie ze słowami: - Co widzisz, Jeremiaszu? Odpowiedziałem: - Widzę gałązkę migdałowca-czujki. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І господне слово було до мене, кажучи: Що ти бачиш? І я сказав: Горіхову палицю. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Potem doszło mnie słowo WIEKUISTEGO, głosząc: Co widzisz, Jeremjaszu? Więc powiedziałem: Widzę migdałową różdżkę. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I jeszcze doszło do mnie słowo JAHWE, mówiące: ”Co widzisz, Jeremiaszu? ”Rzekłem więc: ”Widzę odrośl drzewa migdałowego”. |